صور من الأثر القرآنی لدی مفدی زکریا شاعر الثورة الجزائریة*

دکتر فاطمه قادری
عضو الهیئة العلمیة فی جامعة یزد

الملخّص

إن الجزائر زمن الاحتلال کانت تعانی من الإبادة الدینیة و الشخصیة من قبل السلطة الفرنسیة، و کانت الثقافة الاسلامیة و اللغة العربیة ضحیة تلک المعاناة، فقد أغلقت المدارس العربیة و انهدمت المساجد و مراکز تعلیم القرآن و العلوم الدینیة.

ولکن الشعب المسلم بقی ملتزماً بقیمه الروحیة، وللأدباء عامة و الشعراء خاصة دورٌ بارزٌ فی التعبیر عن روح الشعب و الهاب حماس الجماهیر، واستمدوا مادتهم الأدبیة من القرآن الکریم.

إن الهدف من هذه المقالة دراسة صور من الأثر القرآنی لدی الشاعر «مفدی زکریا». والدافع لهذا البحث هو أن الشاعر رغم جو الاختناق الذی ساد المجتمع الجزائری فی تلک الفترة قد حفظ القرآن و درس العلوم الدینیة و رسخ القرآن فی ذهنه و کانت الألفاظ القرآنیة حاضرة فی ذاکرته دائماً متجلیة فی أشعاره، فاستقرلنا الرأی علی أن نقدم نماذج من هذا التأثرفی دیوانه «اللهب المقدس » الذی اشتهر بدیوان الثورة الجزائریة.

الکلمات الأساسیة: القرآن، الأثر القرآنی، الجزائر، الثورة الجزائریة، مفدی زکریا، اللهب‌المقدس.

* تاریخ دریافت مقاله: ۸۵/۷/۱۲ تاریخ پذیرش نهایی: ۸۵/۱۰/۲۲

المقدمة

حاول الاستعمار الفرنسی منذ دخوله الجزائرتحطیم کل القیم الروحیة و المادیة لدی المجتمع الجزائری و احلال مفاهیم أخری مجردة من کل شعور إنسانی محلّها.

قد سعی النظام الاستعماری فی الإبادة و محو کل مایربط الشباب بماضیهم و فرض ثقافة البلد الفاتح علی الشعب الجزائری، و أول ما قام به هو نشر الأمیة بین الجماهیر بإغلاق المدارس العربیة و تحریم التعلیم باللغة العربیة و فرض تعلم اللغة الفرنسیة التی أصبحت اللغة الرسمیة للدولة (خضر، ۱۹۶۷م،ص۴۸). ثم قام بتضعیف العقیدة الدینیة لدی الجزائریین المسلمین و ذلک بتحطیم کل ما له صلة بالدین من تخریب المساجد و قیام المعسکرات مقامها و تعطیل المراکز الدینیة.

ولکن هذا الواقع المفروض لم یستطع أن یحول دون محاولة الجزائریین فی الحفاظ علی بقاء لغتهم و إن ظلّ مقتصراً علی بعض الزوایا و الکتاتیب. فإن الذی أبقی اللغة العربیة حیة فی ضمیر الشعب، عقیدته الدینیة الاسلامیة التی جعلته یحفظ اللغة العربیة علی أنها لغة الدین، و یعرف أن الحفاظ علیها هو الحفاظ علی أهم مقوماته الشخصیة. تعلّم الناس اللغة العربیة و القرآن فی الزوایا و الکتاتیب فی اختفاء کامل،وهؤلاء هم الذین حفظوا الدین و اللغة العربیة من الضیاع، و لاشک أنّ الأدباء و خاصة الشعراءساهموا مساهمة فعالة فی حفظ اللغة من الانقراض و تحریر الوطن و الدفاع عن مقومات الشعب الجزائری.

لما للقرآن من مکانة خاصة لدی الأدباء الجزائریین، فإننا نری أن الشعراء قد تأثروا بالقرآن الکریم فی أسالیبهم و ألفاظهم، و نلمس فی أشعارهم هذا التأثیر اقتباساً أو تضمیناً أو استلهاماً.

ومن أبرز شعراء الثورة الذین ألهبوا حماس الجماهیر، و عبّرواعن روح الشعب الثائر، ووصفوا الواقع الثوری بصدق و إخلاص فی أشعارهم هو الشاعر المناضل مفدی زکریا الذی لعب دوراً رائداً فی الثورة، حیث لقب بشاعر الثورة الجزائریة.

فی هذه المقالة نتطرق إلی صور من الأثر القرآنی فی دیوان «اللهب المقدس» للشاعر مفدی زکریا الملقب بشاعر الثورة الجزائریة.

حیاته

جاء فی بعض الکتب أنه ولد فی قریة «بنی یسجن» أو «بنی یزقن» فی واحة «بنی میزاب»الواقعة فی جنوب الجزائر عام ۱۹۱۳م (دوغان، ۱۹۹۶م، ص۲۹۴ والخونة، ۱۹۹۶م، ج۷، ص۲۹۴). أما القول الأصح فهوما جاء فی کتاب «شعراء الجزائر فی العصر الحاضر» نقلاًعن الشاعرنفسه مایلی:«ما تنفس صبح یوم ۱۲جمادی الأولی سنة ۱۳۲۶ه إلاوقد خط القضاء اسمی فی سجل الأحیاء،ترعرعت فی واحة بنی میزاب بقریة بنی یسجن» (الزاهری، ۱۹۲۶ م،ص۱۵۰). لقبه الأدبی «ابن تومَرت» وهو واحدٌ من المجاهدین المسلمین ومؤسس دولة الموحدین ،ولقبه الثوری «شاعر الثورة الجزائریة». درس القرآن و العلوم الابتدائیة فی الکتاتیب، و فی السابعة من عمره انتقل إلی «عنابة» لمتابعة دروسه و بعد ذلک أرسله والده إلی تونس ضمن «البعثة المیزابیة» فبقی هناک عامین فی «مدرسة السلام القرآنیة» حیث تلقی فیها مبادیء العربیة، ثم انتقل إلی «المدرسة الخلدونیة» لدراسة العلوم، و أکمل دراسته فی جامع «الزیتونة» بتونس، فدرس النحو و الصرف و فقه اللغة، ثم عاد إلی الجزائر فانضمَّ إلی جبهة التحریر الوطنی الجزائری، و لمّا اختار الشاعر النضال و الثورة و الانضمام إلی جبهة التحریر فکان من المتوقع أن یسجن ویقضی حیاته فی الزنزانات بین حین و آخر، و هذا ما حدث له خمس مرات، إلی أن هرب من السجن و التحق بجبهة التحریرالوطنی خارج الجزائر و ساهم مساهمة فعالة فی النشاط الأدبی و السیاسی متنقلاً بین تونس و المغرب حتی نالت الجزائر استقلالها عام ۱۹۶۲م؛ فاستقرَّ فی تونس. و اخیراً انتهت حیاة الشاعر إثر سکتة قلبیة عام ۱۹۷۷ م. و نقل جثمانه إلی الجزائر و دفن فی «وادی میزاب». (قبش، ۱۹۷۱، ص۱۶۶ و الزاهری، ۱۹۲۶، ص۱۵۰ و درّار ۱۹۸۴، ص۲۰۶).

شاعریته

لقد کان شاعرنا صاحب موهبة شعریة، و ذا ذکاء و قدرة علی الولوج فی الجواهر و الأعماق عن طریق الظواهر و الأشکال، و قد حنکته التجارب لأنه قبل أن عانی مأساة شعبه بحسه و خیاله و شعوره کشاعر ملهم کابد الهم وأحسه بحواسه و دمه فی السجون کوطنی مناضل.

فی مجال الشعر یقول الشاعر: «أما الشعر فأنا فیه استاذ نفسی، غیر أنی أعرض بضاعتی علی أساتذتی رؤساء البعثة المیزابیة، و لقد قرأت الزحافات و العلل و الدوائر علی شاعر الخضراء العبقری الشاذلی خزندار، ولی اطلاع شخصی علی العروض و الموازین.» (الزاهری، ۱۹۲۶، ص۱۵۱).

له فی الشعر:دیوان تحت ظلال الزیزفون –اللهب المقدس–من وحی الأطلس–إلیاذة الجزائر–انطلاقة–الخافق المعذب–محاولات طفولة.

من دواوینه الشعریة التی یتطرق إلیها هذا البحث، دیوان «اللهب المقدس» الذی اشتهر بدیوان الثورة الجزائریة بواقعها الصریح و بطولاتها الاسطوریة و أحداثها الصارخة وقد شبه الشاعر هذا الدیوان بشاشة التلفزیون التی تبرز فیها ارادة شعب استجاب له القدر.

یصرّح الشاعر فی دیوانه «اللهب المقدس» قائلاً: « لم أعن فی اللهب المقدس بالفن و الصناعة عنایتی بالتعبئة الثوریة و تصویر وجه الجزائرالحقیقی بریشة من عروق قلبی غمستها فی جراحاته المطلولة» (زکریا، ۱۹۶۱، مقدمه).

واکب شعره الواقع الجزائری و ألهب الحماس بقصائده الوطنیة التی تحث علی الثورة و الجهاد، حیث لقب بشاعر الثورة الجزائریة، وهو صاحب نشید الثورة الجزائریة و النشید الوطنی الجزائری الذی جعله خالداً فی قلوب الشعب عبر السنوات.

لقد لعب مفدی زکریا دوراً فعالاً فی تعبئة الشعب لیخوض غمار الثورة، و استطاع أن یصور وجه الجزائر الحقیقی أثناء الثورة.

أثر القرآن فی شعر مفدی زکریا

بما أن الشاعر درس علوم القرآن والفقه و الادب العربی فی الکتاتیب و المدارس الدینیة، فمن الطبیعی أن یطبع شعره بطابع دینی اخلاقی و بما أنه حفظ القرآن قد رسخت الألفاظ القرآنیه فی ذاکرته و شاع استخدام الألفاظ و التعابیر و المضامین القرآنیه فی شعره بحیث انه یعد من طلیعة المتأثرین بالقرآن الکریم فی الجزائر(بیطام،۱۹۹۸م،ص۳۲۸)

لا شک أن القرآن کان یحتل مکانة مرموقة من نفس زکریا، فلابد أن تتضح هذه المکانة فی أشعاره(محمد ناصر،۱۹۸۵م،ص۴۷۰) ،و الدلیل علی ذلک أننا لانکاد نجد قصیدة واحدة لم یتضح أثر القرآن فیها سواء فی الألفاظ أو المعانی.

الصور المستحدة من الالفاظ والمفاهیم القرآنیة

هناک قصائد کثیرة استخدم فیها الشاعرالألفاظ القرآنیة سواء فی معانیهاالقرآنیة أو غیرها. فللشاعر قصیدة نظمت بسجن بربروس عام ۱۹۵۷م، بمناسبة خذلان المنظمة الدولیة لقضیة الجزائر فی دورتها الثالثة عشرة ،عنوانها «وتعطلت لغة الکلام» یقول فیها:

نطـــق الرصـــاصُ، فمـــا یُـــباحُ کـــلام
و جـــری القصـــاصُ، فمـــا یـــتاحُ مـــلامُ

وقضـــی الـــزمـــانُ، فلامـــردَّ لحُکمـــه
و جـــری القضـــاءُ و تمـــتِ الأحکـــامُ

وســـعت فرنســـا للقـــیامـــة وانطـــــوی
یـــــوم النشـــور و جفّـــت الأقـــــلامُ

(دیوان، ص۴۲)

فی هذه الابیات استخدم الشاعر ألفاظاً لها معانی دینیة وقرآنیة مثل«القصاص، والقیامة،و النشور» التی وردت فی القرآن الکریم وأعطاها معنی رمزیاً جدیداًمستلهماً من معانیها الأصلیة.کما یذهب فی البیت الثانی إلی أن رفع السلاح فی وجه الطغاة الظالمین حقٌ،

لأن الله قضی علی فناء فرنسا و انتهاء عظمتها إلی الأبد واستخدم «فلا مرد لحکمه» مستلهماً التعبیر القرآنی«لا مرد له» (الرعد/۱۱)

و فی بیت آخر لهذه القصیدة یقول الشاعر:

لا الذاریـــاتُ الماحقـــاتُ هواطـــلاً
لا الشـــامخاتُ تدکُّهـــا الألغـــامُ

(دیوان، ص ۴۵)

استخدم الشاعر کلمة «الذاریات» کما جاء فی قوله تعالی: «وَالذَّارِیَاتِ ذَرواً» (الذاریات/۱) و أعطاها معنی جدیداً رمزیاً غیرالمعنی الذی جاء فی القرآن، فالذاریات فی الآیة بمعنی الریاح الشدیدة و فی شعر الشاعر بمعنی الطائرات.

زجّ بالشاعر فی زنزانة مظلمة بسجن بربروس عام ۱۹۵۵ فنظم فی ظلام الزنزانة قصیدة «زنزانة العذاب» و حفظها بیتاً بیتاً لاستحالة کتابتها. فی هذه القصیدة یفدی الشاعر وطنه بروحه تقرباً إلی الله دون منّ و ملق و لایأبه بجفاء ذوی القربی و یقول إنه یبقی وفیاً لهم حتی تنجلی الحقیقة:

روحـی! وهبـتک یا روحی، فدا وطنی
زُلـفـیً إلـی‌الله، لامـنٌّ و لامَلـق[۱۰]

و إن جفانـی ذوو القربـی، فلاعجـب
إن النـبـوة فـی أوطانهـا خـرق

لازلـتُ أرعـی لهم عهـداً و إن بقیَت
مـثلَ المُـدی من جفاهم فی الحَشی حُـرقُ

سیذکـرون إذا اللیـل الرهیبُ سَجـی
و جلجـلَ الخطب، أنی فی الدُجی خَلـقُ

(دیوان، ص۲۹)

ففی البیت الأول یذکرنا الشاعر بالآیة الکریمة «وماأموالکم ولاأولادکم بالتی تقربکم عندنا زلفی» (سبأ/۳۷)، وفی البیت الثانی یتحدث عن ذوی القربی اقتباساً من کلام الله

عزاسمه «آتی المال علی حبه ذوی القربی والیتامی و المساکین» (البقرة/۱۷۷) وفی البیت الأخیر اقتبس الشاعر من الآیة الکریمة «... وَ اللیلِ إذَا سَجَی» (الضحی/۲).

و الشاعر فی وصف صحاری بلده یستخدم التعبیرالقرآنی«جنات عدن» الذی ورد فی کثیر من الآیات ،منها « وَ مَسَاکِنَ طَیِبةً فی جَناتِ عَدنٍ» (التوبة/۷۲) کنایة عن آبار النفط الموجودة فی الصحراء و یقول:

و فی صحرائنا جناتُ عدن بها تَنساب ثروتُنا انسیابا

و فی صحرائنا الکبری کنوز نطاردُ عن مواقعها الغُرابا

(دیوان، ص۳۳)

و فی بیت آخر من القصیدة نفسها یقول الشاعر:

و فی واحاتنا ظلٌ ظلیلٌ تفورُبه نواعرُها حُبابا

ویأتی بتعبیر«ظل ظلیل»مستلهماً من الآیة«...وندخلهم ظلاً ظلیلاً»(النساء/۵۷). وقد أخذ الشاعر لفظة «تفور» بنفس المعنی القرآنی فی الآیة: «إذا ألقوُا فیهَا سَمِعُوا لَهَا شَهیقاً وَ هی تَفُورُ» (الملک/۷).

و فی قصیدة «من یشتری الخلد؟ إن الله بائعه» یصف الشاعر مدینة قسنطینة وصفاً شائقاً مستمداً من القرآن الکریم فی تعبیره یقول:

وادی الهوآ[۲] بالهوی، نشوانَ خاصرُها و خاصرته، کأن الامرَ مقصودُ

لدی خریر من الأمواه، تحسبها لحناً من الخلد، قدغناه داوودُ

الکوثرُ العذبُ، یحکیها و یَحسدها وحوضُها[۳] الحُلوُمثل الحوض مورودُ

(دیوان، ص۲۶۴)

فی هذه الأبیات یرسم الشاعرصورة وادی الهوآ،یتحدث عن خصائصها و مائها العذب ، ویشبه خریرمیاهها کأنها ألحان الجنة، و استخدم لفظة الخلد التی جاء ذکرها فی الآیة«أذلک خیرأم جنة الخلد التی وعد المتقون»(الفرقان/۱۵) وأراد بها الجنة،ویشبه عذوبة مائها بماء الکوثرفی الجنة آخذاً هذه اللفظة من الآیة «إنَّا أعطَینَاکَ الکَوثَر» (الکوثر/۱)

و فی تحریض جمعیة العلماء المسلمین یقول مخاطباً إیاهم:

سیروا، ولا تهنوا، فالشعب یرقبکم
و جاهدوا، فلواء النصر معقود

(دیوان، ص۲۶۸)

یستمد الشاعر فی قوله «ولا تهنوا» من الآیة القرآنیة «وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحزَنُوا و أنتُمُ الأعلَون» (آل عمران/۱۳۹). و فی«جاهدوا» من قوله تعالی «وجاهدوا فی الله حق جهاده» (الحج/۱۷۸) لیکون کلامه أوقع فی النفوس.

فی قصیدة «فلسطین علی الصلیب» التی نظمها فی الذکری ۱۳ لتقسیم فلسطین و التی اختتم فیها دیوانه «اللهب المقدس» نجد حواراً بین الشاعر و فلسطین و فیها یتحدث عن قضیة فلسطین و ها هو یخاطبها قائلاً:

أناديکِ فی الصَرصَر العاتیه
و بین قواصفها الذاریه
و أدعُوک بین أزیز الوغی
و بین جماجمها الجاثیه
فلسطینُ یا مهبط الأنبیاء
و یا قبلةَ العرب الثانیه
و یا حجة الله فی أرضه
و یا هبة الأزل السامیه
و یا قُدُساً باعهُ آدمُ
کما باع جنتَه العالیه

(دیوان، ص۳۳۶)

ففی البیت الأول أورد الشاعرتعبیر«الصرصر العاتیة» الذی جاءذکره فی الآیة القرآنیة «فأمّا عَادٌ فَأهلِکُوا بِرِیحٍ صَرصَرٍ عَاتِیَةٍ» (الحاقة/۶). و فی البیت الآخر شبّه الشاعر فلسطین بالجنة العالیة و کما باع آدم الجنة بحبة عنب و أخرج منها، فبعض العرب الساکنین فی فلسطین باعوها وسلموها للصهاینة.

ما یلفت النظرفی هذه القصیدة هو أن موسیقی قوافی هذه القصیدة نفس موسیقی سجع الآیات فی سورة «الحاقة»، الأمر الذی یجعلنا ندرک مدی رسوخ القرآن و تأثیره العمیق فی نفس الشاعر.

فی موضع آخر فی وصف المناضلین یقول الشاعر:

بناشـــئة هـــناک، أشـــدُّ وطـــأ و أقـــومُ مـــنطقاً، و أحـــدُّ نابـــا

(دیوان، ص۳۰)

هذا البیت اقتباس لفظی من قوله عزّ اسمه «إنَّ نَاشِئَةَ اللیلِ هی أشَدُّ وَطأ وَ أقوَمُ قِیلاً» (المزمّل/۵). و استخدم الشاعرألفاظ هذه الآیة التی جاءت فی وصف اللیل و أوقاته لوصف الأبطال و المناضلین فی الثورة الجزائریة.

و فی مواضع من الدیوان فی الدعاء علی الجبان و الذی یرضی بالذل، نری الشاعر یقول:

یَـا سَـمـاءُ اصـعَقِی الجَـبَانَ و یَـا أر ضُ ابلَعِـی القَـانعَ الخَـنُوعَ البَلِـیداً[۴]

(دیوان، ص۱۷)

أو:

أمانـــاً ألا یَـــا سَـــمـــاءُ اقلَعِـــی فَقَـــد صَـــبَّتِ الأَرضُ أنکالَهَـــا

(دیوان، ص۲۷۴)

مستمداً الصورمن الآية «... وَ قيلَ يا أَرْضُ ابْلَعی ماءَک وَ يا سَماءُ أَقْلِعی» (هود/۴۴).

بعد أن أثمرت شجرة الثورة وحقق الشعب الجزائری انتصارات عظيمة صورها الشاعر كهيئة زرع أخرج شطأه قائلاً:

و الـزرعُ أخـرجَ فـی الجزائـر شـطأه
فمضـی وهـبَّ إلـی الحصـادِ كـرامُ

(ديوان، ص۴۴)

مشيراً إلى قوله تعالى «كَزَرعٍ أخرَجَ شَطأَهُ فَآزَرَهُ فَاستَوَى عَلى سُوقِهِ يُعجِبُ الزّرّاعَ» (الفتح/۲۹).

فی قصيدة نظمها فی ذكری احتلال الجزائر، شبه الشاعر طغيان الاستعمار فی أرض الجزائر بالزلزال الذی زلزل الأرض مستلهماً قوله تعالى: «إذَا زُلزِلَتِ الأَرضُ زِلزَالَهَا» (زلزلة/۱) يقول:

أجهـنـمُ.. هـذی التـی أفواهُـهـا
مـن كـل فـجّ، نقمـةً تتفجـرُ

أم أرضُ رَبـک، زُلزلَـت زلـزالَها
لمـا طغـی، فـی أرضـه المسـتعمرُ

(ديوان، ص۱۳۳)

و فی قصيدة أخری نظمها الشاعر بمناسبة تدشين دار «ابن باديس» للطلبة الجزائريين التابعين لجمعية العلماء المسلمين بقسنطينة عام ۱۹۵۳م، عنوانها «من يشتری الخلد إن الله بائعه» يقول:

يـا دارُ حملـت آمـالَ البـلاد، ففـی
أحشـائک الـيوم، أشـبالٌ صـناديـدُ[۵]

دار ابـن بـاديس فـی «سـرتا»[۶] يظللُهـا
نصـرٌ، ألا إن نصـرَالله موعـودُ

(ديوان، ص۲۶۹)

یصور أن النصر أظل علی هذه الدار، وهذا ماوعد الله به اقتباساً من قوله تعالی «ألا إنَّ نَصْرَالله قَریبٌ» (البقره/۲۱۴).

إلی أن یقول:

ألـیومُ یـا نـاسُ یـومُ البعـث فاسـتبقوا للصـالحات، فمـا فـی الخـیر تهدیـدُ

(دیوان، ص۲۷۰)

ربما استلهم الشاعرذلک من قوله تعالی «... فَاستَبِقُوا الصِّرَاطَ» (یس/۶۶). و فی مقطع آخر من هذه القصیده یقول الشاعر فی تحریض الناس علی العطاء و الجود:

و الـربـح- یـا نـاسُ- مضمـونٌ و مدَّخَر فـی مصـرف الله، لا فی البنک مرصودُ[۷]

إن تـبذلـوا المـال فـی الجلی یُرَدّ لکـم الخـیرُ بالخیـر، مـزروعٌ و محصـودُ

(دیوان، ص۲۷۱)

یؤکد أن العمل الصالح یدّخر عندالله و أن العطاء یستتبع ازدیاد المال و یضمن للناس الربح الکثیرمستمداً فی بیان هذا من القران الکریم«فَمَن یَعمَل مِثقَالَ ذَرَّةٍ خَیراً یَرَهُ»(زلزلة/۷)

و فی ختام قصیدة ألقاها الشاعر فی حفل تکریم الاستاذ «احمد توفیق المدنی» بعاصمة الجزائر عام ۱۹۵۵ بمناسبة مرور ثلاثین سنة علی کفاحه بالجزائر، یقول علی لسان الجزائر داعیةً ابنائها للاتحاد و ترک النزاع بینهم:

و تـنـادی: ألـیـس فـیکـم رشـیـدٌ یدفـعُ الـیوم، مـنکر القـول، جـهـرا

أصـلحوا ذات بیـنکم و اسـتقیـموا إن فعلـتُم: سـیَجـعـلُ اللهُ أمـرا

(دیوان، ص۲۸۳)

من الواضح أن الشاعر يسعى إلى اصلاح ذات البين واجتناب التفرقة،و فی النظرة الأولی إلی ما قاله الشاعر فی هذا الأمر يستطيع القارئ أن يدرک أنه استوحی من قوله تعالی «فَاتَّقُوااللهَ وأصلِحُوا ذَاتَ بَينِكُم» (الانفال/١).

و فی قصيدة «فلسطين علی الصليب»تكثر التعابير المستمدة من سورة «الحاقة». يقول الشاعر علی لسان فلسطين :

فاقتصَّ مُن قوم موسی غداً
و آخذهم أخذةً رابيه

(ديوان، ص٣٤٤)

المصرع الثانی اقتباس من الآية «فَعَصَوا رَسُولَ رَبِّهِم فَأَخَذَهُم أخذَةً رَابِيَةً»(الحاقة/١٠).

و فی القصيدة نفسها يقول الشاعر علی لسان العرب بعد انتباهم من غفلة طويلة نادمين:

و قال ابنُ يعرب لمّا تيقّ
ـظ: لم أدرِ- من سكرتی- ماهيه؟
و لم أتفطَن لثالوثها
و لم أدر- من غفوتی- ماهيه؟

إلی أن يقول:

فيا ليتنی لم أخُن ثورتی
و لم أُطفِ نيرانَها الحاميه

(ديوان، ص٣٤٤)

إن قارئ هذه الأبيات لا يحتاج إلی جهد كبير ليدرک علاقة معانيها بالمعانی التی تضمنتها الآية «وَ مَا أدرَاکَ مَاهيَهَ نَارٌ حَامِيَة» (القارعة/١٠و١١).

و يختتم القصيدة بهذين البيتين :

فإن تنصُروااللهَ ينصركم
و يُنجز أمانيكم الُغالِيه

و لـــــن يُخلـــــف الله مـــــيـعادَه
و لاريـــــبَ ســـــاعتُنا آتـــــيـه

(ديوان، ص۳۴۹)

يخاطب اخوانه فی فلسطين محرضاً اياهم على الثورة و استرجاع أرضهم المغتصبة ظلماً و استعادة حقوقهم المسلوبة ،متأكداً من أن الله يؤيدهم بالنصرمشيراً فی البيت الأول إلى قوله عزّوجلّ «يَا أَيُّهَا الذينَ آمَنُوا إن تَنصُروا اللهَ يَنصُركُم وَ يُثَبِّت أقدَامَكُم» (محمد/۷).

و فی البيت الثانی إلى قوله:«حَتَى يَأتِی وَعدُالله إنَّ الله لايُخلفُ الميعاد» (الرعد/۲۱). أو «قُل اتَّخَذتُم عِندَالله عَهداً فَلَن يُخلفَ اللهُ عَهدَه» (البقرة/۸۰).و«وَ ماخَلَقْنا السَّمواتِ والأَرْضَ وما بينهما إلا بالحق وإن الساعة لآتية» (الحجر/۸۵).الموازنة بين هذه الصور تكشف لنا أن الشاعر اقتبس هذه الآيات بنصها وذكرالألفاظ القرآنية نفسها و تصرف فيها بعض التصرف وذلک لاقتضاءقواعد نظم الشعر.

وللشاعر اسلوب آخرفی استخدام الصور الشعرية المستمدة من القرآن،و هوأنه يستقی الصورالمتعددة من إحدى سور القرآن وذلک حين يجد بين الصورة التی يريد رسمها والصور الموجودة فی السورة تشابهاً. للشاعر قصيدة عنوانها «و قال الله» نظمها بسجن «البرواقية» ، مطلعها:

دعـــا الـــتاريـخ لُـــيلَک فاســـتجابـــا (نفمـــبر) هـــل وفيـــتَ لـــنا النصـــابا

و هـــل ســـمـــع المجيـــبُ نـداءَ شعـب فكانـــت لـــيلـــة القـــــــدر الجوابـــا؟

و قد اعتبر مفدی زكريا ليلة أول نوفمبر (ليلة اندلاع الثورة)التی غيرت مجرى التاريخ فی الجزائر،ووضعت حداً للاستعمار الفرنسی الذی استمر مائة وثلاثين سنة ليلة القدر الكبرى التی نزل فيها القرآن وحول مجرى التاريخ البشری من عبادة الأصنام إلى عبادة الله،و من

ظلمات الجهل إلی نور الهداية و التی يقترن فيها الدعاء بالاستجابة، فاقترن دعاء الشعب الجزائری بالاستجابة التی حققت النصرو الاستقلال؛ و تابع قوله:

زَكَـــتْ وثَـــباتُـه عـــن ألـــف شـــهر
قضـــاها الشـــعبُ يَلْـــتَحقُ الســـرابا

ملائـــكُ، بـــالفَواتـكِ نـــازلاتٌ
بـــإذن الله، أرسَـــلها خطـابـــا

تـــنـــزَّل روحُهـــا مـــن كـــل أمـــر
بأحـــرار الجزائـــر قـــد أهابـــا

قد استوحی الشاعرهنا الصورة الشعرية مباشرة من سورة القدرالتی يقول الله سبحانه وتعالی فيها«إِنَّا أَنْزَلْناهُ فی لَيْلَةُ القَدْر وَ ماأَدْراکَ ما لَيْلَةُ القَدْر لَيلَةُ القَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْف شَهْرٍ تَنَزَّلُ المَلائِكَةُ وَالرّوحُ فِيها بِإذنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْر سَلامٌ هِیَ حَتّی مَطْلَعِ الْفَجْر» (القدر/١-٥).

نمضی مع الشاعر فی ديوانه ونصل إلی قصيدة «ألا إن ربک أوحی لها» التی نظمها بمناسبة زلزال بلدة «الأصنام» غربی الجزائر بشهر واحد قبيل الثورة، و قد نشرت فی جريدة «البصائر» عام ١٩٥٤م، و نشاهد صوراً كثيرة من سورة «زلزلة».فهو عندما أراد أن يصور الأحداث الناجمة عن زلزال الأصنام والمصائب التی واجهها الناس والكوارث التی لحقت البلاد بدا أنها تشبه أحداث يوم القيامة التی صورها الله فی سورة «الزلزلة» حيث يقول:

هـــو الإثـــمُ، زلـــزل زلـــزالَهـا
فزُلزلـــــــتِ الأَرضُ زلـــــزالَهـا

و حمّلهـــا الـــنـــاسُ أثقـــالهـــم
فأخرجـــــت الأَرضُ أثقالَهـــــا

و قـــال ابـــنُ آدمَ فـی حمقـــه
يسـائلهـا سـاخـراً: مـا لهـــا؟

فـــلا تســـألوا الأَرض عَـــن رجـــةٍ
تـــحاكـــی الجحـيـــم وَ أهوالَهـــا

ألا إنّ ابلـــيس أوحـــى لكـــــم ألا إنّ ربَّـــک أوحـــــى لهـــــا

(دیوان، ص۲۷۳)

من البین أن الشاعر کرَّر المناظر التی تصور أحداث یوم القیامة و أنه قلَّد السورة فی ألفاظها و فواصلها و موسیقاها حد التضمین و الاقتباس. هذه الأبیات تذکرنا بقوله تعالی«إِذا زُلْزِلَتِ الأَرْضُ زِلْزالَها وَ أَخْرَجَتِ الأَرْضُ أَثْقالَها وَ قالَ الإِنسانُ ما لَها یَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أخبارَها بِأَنَّ رَبَّکَ أَوْحی لَها...»(الزلزلة/۱-۵)

الصور المستحدة من قصص الأنبیاء

هناک أسلوب آخر فی استخدام الشاعر الصور الشعریة المستمدة من القرآن ،وهو أن الشاعریقتبس الصورة من سور متعددة ،غالباً ما یستخرجها من قصص الأنبیاء.

فی قصیدة «الذبیح الصائد» التی نظمت بسجن بربروس فی منتصف اللیل أثناء تنفیذ حکم الإعدام علی الشهید أحمد زبانا عام ۱۹۵۵و الذی قدم روحه قرباناً للثورة الجزائریة،کأن الشاعر یری فی هذا المناضل صورة مجتمعة من الأنبیاء و الملائکة من عیسی،و موسی، و الروح، و محمد علیهم السلام، حیث یقول:

قـــام یخـــتالُ کالمســـیـــح وئـــیـــدا یتهـــادی نشوانَ یتلو النشیدا

حالمـــاً کالکلـــیم، کلَّمـــهُ المجـــدُ ، فشـدَّ الحبال یبغی الصعـــودا

و تســـامی کالـــروح فـــی لـــیلة القـــدر ســـلاماً یُشـــع فـــی الـــکون عـــیـدا

وامتطـــی مذبـــح اَلـــبطولةمعراجاً ووافـــی الســـماء یَـــرجـو المـــزیدا

یتابع قوله فی تصویر شجاعة الشهید و بطولته و یقول علی لسانه:

اشنُقونـــی فلســت أخشــی حبالا
و اصـلبونی فلسـت أخشـی حدیـــدا

و امتـثـــل ســافـراً محـیـاک جـــلا
دی ولا تلتـثـم فلســـــتُ حقـــودا

واقـض یـا مـوتُ فـی مـا أنـت قـاضٍ
أنـا راضٍ إن عـــاش شـعبی سـعیدا

(دیوان، ص۱۰)

فی البیت الأخیراقتبس الشاعرمن قوله تعالی «فَاقضِ مَا أنتَ قَاض، إنَّمَا تَقضِی هَذِهِ الحَیَاةُ الدُّنیا» (طه/۷۲).

فی الذکری السابعة من الثورة الجزائریة عام ۱۹۶۱م، نظم الشاعر أثناء زیارته لبنان لطبع «اللهب المقدس» قصیدة سماها « فلا عزّ... حتی تستقل الجزائر»، و أذیعت فی جمیع العواصم العربیة یوم الذکری، یقول فی مقطع منها:

و مـا دلّـنـا عـن مـوت مـن ظنَّ أنه
سـلیمـانُ- منسـأة- علی وهمهـا خرا

اشـارة إلی الآیة «فَلَمَّا قَضَینَا عَلیهِ المَوتَ مادَلَّهُم عَلی مَوتِهِ إلَّادَابَّةُ الأَرضِ تَأکُلُ منسَأتَهُ، فلَمَا خَرَّ تَبَیَّنَتِ الجِنُّ أن لَو کَانُوا یَعلَمُونَ الغَیبَ مَالَبِثُوا فی العَذَابِ المُهِینِ» (سبأ/۱۳).

و یستتبع قائلاً:

وَرثـنـا عصـا موسـی فجـدّد صُنعهَـا
حجانـاً فراحـت تلقـفُ النـارَ لاالسحرا

و کلـم موســی الله فی الطــور خفیــةً
و فـی الاطلـس الجـبّار کلّمنا جَهـرا

و أنطـق عیســی الإنــس بعــد وفاتهم
فألهَمنا- فی الحـرب- أن نُنطق الصَخرا

و کانــت لإبراهـیــم بَــرداً جهـنــمُ
فعلّمنا- فـی الخطب- أن نمضغ الجَمـرا

وآدم بُـالـتفـاح ضيَّـعَ خلـدَه
و(ماريان) بالتفاح نلقى بهـا البحـرا

و حـدثـنـا عـن يـوم بـدر محمـد
فقمـنـا نضاهـى فـى جـزائـرنا«بدرا»

(ديوان، ص۳۰۶)

ومن الملاحظ أن الصور القرآنية لاتكون مقتبسة من سورة معينة،و استخرجها الشاعر من قصص الأنبياء،و يبدو أن هذه القصص من أغزر المصادر التى يستقى منها مفدى زكريا فى تصوير الأحداث السياسية التى يرغب فى ابراز عظمتها.فى تصورالشاعرهذه الثورة لاتقل عن قدسية معجزات سليمان، و موسى، و عيسى، و ابراهيم، و آدم، و محمد عليهم السلام. و فى مقطع آخر من القصيدة يستلهم من الآية «إِنَّ مَعَ العُسرِ يُسراً» ويشير إلى هذا قائلاً:

و لـبّاک شـعـبٌ كـاد يفقـد ظـنَّه
بوعـدک لـولا أنـه يحفَـظ الذكـرا

و يقـرأ فـى التـنزيل عـند صـلاته
بـأنـک بعـد العسـر تَغمُـره يُسـرا

(ديوان، ص۳۰۹)

فكانت الآية القرآنية حاضرة فى ذهن الشاعر فأشبعت الصورة التى كوّنها انطباعه.

يوم الاعتداء الثلاثى على قناة السويس ۲۹ اكتوبر ۱۹۵۶ نظم الشاعر ابياتاً فى سجن بربروس، و عندما عثر الحراس على مسودة القصيدة أثناء عملية التفتيش مزّقوها و قادوا الشاعر إلى زنزانة العذاب حيث قضى عشرين يوماً تحت التعذيب صباح مساء، يجلّد بالسياط و يعذب بالأشغال الشاقة و الجوع، و الشاعر تذكر الابيات العشرة الاولى و هو فى بيروت يوم ذكرى الاعتداء الثلاثى، فأتم القصيدة بعد خمس سنوات، يقول فى أبياتها الأولى مخاطباً جمال عبدالناصر:

قـل يـا جمـالُ، يـردِّد قولـَک الهَـرَمُ
و احكُـم بما شئتَ، تُنجز حكمَک الأممُ

واصـــدَع بأمـــرک (فالثالوث)[8] یرهبَـــهُ
واخفُـــق بثغـر الحمـی، یخفُـق به العلمُ

(دیوان، ص۲۹۹)

ربما استلهم الشاعر فی البیت الثانی من الآیة «فَاصدَع بِمَا تُؤمَر وَ أعرِض عَنِ المُشرِکِینَ» (الحجر/۹۴).

إلی أن یقول:

ألقـــی عصـاه بهـــا (موسـی) مروّعـــةً
راحـــت لمـا بـث (اسماعیـل)[9] تلتقـــمُ

(دیوان، ص۳۰۰)

قد استوحی الشاعرقوله تعالی «فَأَلقَی مُوسی عَصَاهُ فَإِذَا هی تَلقَفُ مَا یَأفِکُونَ» (الشعراء/۴۵).

و قد صرّح بهذه الآیة فی قصیدة «فلسطین علی الصلیب» حیث یقول:

اذا جـــاء موســـی و ألقـــی العصـــا
تلقّـَـــف مُـــا یـــَأفـــک ُالطاغیـــه

(دیوان، ص۳۴۴)

یبدو أن قصة موسی لها تأثیر کبیر فی الشاعرو أثارت اعجابه و اقتبس من أحداثها و مواقفها خاصة لحظة إلقاء موسی عصاه التی تجسم فی نظر الشاعر انتصار الحق علی الباطل ، واستخدم الشاعر عصی موسی رمزاً فی شعره کلما أراد أن یصور المواقف الثوریة و انتصاراتها.ربما یرجع ذلک إلی طبیعة مفدی زکریا الثوریة و ایمانه باستخدام القوة لتغییر الاوضاع و نضاله فی سبیل استقلال الجزائر.

النتیجه

مما لاشک فیه أن شاعرنا «مفدی زکریا» شاعر موهوب، ساعدته علی ذلک ثقافته الدینیة و العربیة، و قد رسخ القرآن فی ذهنه و تجلی فی شعره،وأن ثقافته الدینیة لها دخل

کبیروتأثیر مباشر فی تکوین صوره الشعریة.قداتخذ الشاعر من الصورة الشعریة المستمدة من القرآن وسیلة لنقل أفکاره و تجاربه للمتلقین،و من یطالع دیوان «اللهب المقدس» یلمس فیه تأثره بالقرآن و أشکالاً أو وجوهاً من الأثر القرآنی لدی الشاعر، فیظهر هذاالأثر فی تعبیره الشعری بأسالیب مختلفة فیستمد فی بعضها اللفظ الصریح و فی البعض الآخر یستلهم المفاهیم و المضامین، فنستطیع القول بأن الأثر القرآنی فی التعبیر عند مفدی زکریا یأتی بمختلف الاشکال اقتباساً أو تضمیناً أو استیحاءً.

الهوامش

۱- ملقه:تودّد إلیه وتذلل له و أبدی له بلسانه من الإکرام و الودّ ما لیس فی قلبه.

۲- حول بلدة قسنطینة واد عمیق تصفّق فیه الریاح و تتدفّق فیه المیاه الصاخبة.(الدیوان، هامش القصیدة)

۳- الاشارةإلی حوض «سیدی مسید» و حوض «سیدی غراب» اللذین تغمرهما الشلالات المتشابکة. (الدیوان، هامش القصیدة)

۴- خنع له و إلیه:خضع و ذلّ.البلید:غیر ذکیّ

۵- الصنادید جمع الصندید:الشریف الشجاع.

۶- «سرتا» اسم بلدة فی قسنطینة.

۷- المرصود:الرصید،ما یبقی للمودِع فی المصرف من حسابه الجاری.

۸- الاعتداء الثلاثی علی قنال السویس

۹- الخدیوی اسماعیل الذی وزع أسهم استغلال القنال علی الأجانب بسخاء فی الشرکة.(الدیوان، هامش القصیدة)

المنابع

۱- القرآن الکریم.

۲- بن قینة، عمر، الخطاب القومی فی الثقافة الجزائریة، دمشق، اتحاد الکتاب العرب، ۱۹۹۹م.

۳- بیطام، مصطفی، الثورة الجزائریة فی شعر المغرب العربی،الجزائر،دیوان المطبوعات الجامعیة، ۱۹۹۸ م.

۴- خضر، سعاد محمد، الأدب الجزائری المعاصر، بیروت، المکتبة العصریة، ۱۹۶۷م.

۵- الخونة،مسعود، الموسوعة التاریخیة و الجغرافیة، بیروت، مؤسسة هانیاد،۱۹۹۶م.

۶- درّار، أنیسه برکات، أدب النضال فی الجزائر، المؤسسة الوطنیة للکتاب، ۱۹۸۴م.

۷- دوغان، أحمد، فی الأدب الجزائری الحدیث، دمشق، اتحاد الکتاب العرب، ۱۹۹۶م.

۸- الزاهری، محمد الهادی، شعراء الجزائر فی العصر الحاضر، الطبعة الأولی، تونس، المطبعة التونسیة، ۱۹۲۶م.

۹- زکریا، مفدی، اللهب المقدس، الطبعة الأولی، بیروت، منشورات المکتب التجاری، ۱۹۶۱م.

۱۰- قبش، أحمد، تاریخ الشعرالعربی الحدیث، دمشق، مؤسسة النوری، ۱۹۷۱م.

۱۱- ناصر، محمد، الشعر الجزائری الحدیث، الطبعةالأولی، بیروت، دارالغرب الإسلامی، ۱۹۸۵م.

The Effects of the Quran on the Poetry of Mofdi Zakarya, the Poet of the Algerian Revolution Era

Fateme Ghaderi, Ph.D
Yazd University

Abstract:

Upon occupying Algeria, France started practicing hegemonic policies that were subversive to the religious, cultural, and national identities of that country. In addition to Algerian ethnic recognitions, Islamic culture and Arabic language were victimized too. Arabic schools were closed down and religious scholastic centers were destroyed into shut ruins. In spite of all this, the Algerian Muslim nation kept abiding by its religious values.

This state of affairs gave men of letters, in general, and poets, in specific, an outstanding role in voicing the public opinions and developing chivalry spirits in the nation for resistance. Equiped with valuable religious teachings gained through delving in the Quran, the literature folks tried their best to preserve genuine cultural rules.

One of the Algerian then-poets who stood up mightily against the despotic French puppet government was Mofdi Zakarya. By memorizing and teaching the Quran, he granted his poetry an obvious force of -lahab-al-

provide a topic for the present article.

Key words: *the Quran, Quranic impacts, Algeria, Algerian revolution, Mofdi Zakarya, Al-lahab-al-Moghaadas.*